



PROFILE

Technical translator and editor with a strong and deep knowledge of the localization workflow.

Project Manager and Language Consultant for leading localization companies globally.

Accurate, proactive and experienced linguist.

CONTACT

PHONE:
+49 176 733 56607

WEBSITE:
www.francoschiavi.com

EMAIL:
info@francoschiavi.com

- Ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016, autorizzo il trattamento dei miei dati personali per gli scopi consentiti
- Dichiaro, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 D.P.R. 28/12/2000 n. 445 per il caso di dichiarazioni mendaci e falsità in atti, ai sensi degli art. 46 e 47 D.P.R. 445/2000 che quanto contenuto nel presente curriculum corrisponde a verità
- Professione disciplinata ai sensi della L. 4/2013
- 09/03/2019

FRANCO SCHIAVI

TRANSLATOR AND EDITOR

EDUCATION

Associazione Griò
Editorial and Literary Course

University of Rome "Sapienza"
MA Technical Translation
English, Russian, Linguistics, Theory of Translation, Legal Translation, Creative Translation, Economics, Geography

University of Rome "Sapienza"
BA Cross Language Communication
English, Russian, English for Translation, Russian for Translation, English Literature, Russian Literature, Cross Language Communication Theory

WORK EXPERIENCE

Freelance Translator and Editor
Since 2007
Over **4 million words** translated to date in the fields of *Marketing, Legal, Contracts, IT, Software, Hardware, Travel, Lifestyle, Medical Equipment, Machinery, Videogames, Domestic Appliances, Fiction, Non Fiction.*

Main clients include *Microsoft, Ricoh, Epson, IBM, PWC, Cisco, Lenovo, Oracle, Nintendo, Amazon, Apple, Tetra Pak, Sony, Electrolux, BBraun* and many others.

CAT Tools: Trados Studio, MemoQ, XTM, Memsource

Senior Project Manager
2009-2012
Thebigword, Leeds, UK
Omnilingua. Cedar Rapids, Iowa, US
Translation workflow management for blue chip clients, Project set up, budgeting, resource allocation, resource evaluation, coaching of in-house team

LANGUAGES

Italian - Native
English - Near Native
Russian - B2/C1
Portuguese - B2
French - B1
Spanish - B1
German - B1